

Est

Chapter 6

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

דְּבָרָיו	הַזְכֵּרֹנוֹת	סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שָׁנָת	נִדְרָהּ	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	1
parole-di	[הזכרונות]	libro	(*)	venire	e-dire	il-re	[שנת]	[נדרה]	quello	notte	
H1697	H2146		H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	
				הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָיו	נִקְרָאִים	וַיְהִי	הַיָּמִים			
				il-re	davanti	chiamare	e-essere	i-giorni			
				H4428	H6440	H7121	H1961	H3117			

Quella notte il re, non potendo prender sonno, ordinò che gli si portasse il libro delle Memorie, le Cronache; e ne fu fatta la lettura in presenza del re.

סְרִיסֵי	שְׁנַיִם	וְתֵרֶשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מַרְדֹּכָי	הַנִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמְצָא	2	
eunuco	due	e-Teresch	[בגתנא]	su	Mardocheo	annunciare	che	scrivere	e-trovare		
H5631	H8147	H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672		
		אֲחַשְׁוֵרוּשׁ:	בַּמֶּלֶךְ	יָד	לְשֶׁלַח	בְּקִשׁוֹ	אֲשֶׁר	הַסֹּגְיָה	מִשְׁמָרֵי	הַמֶּלֶךְ	
		Assuero	in-re	mano	a-Shelach	cercare	che	soglia	custodire	il-re	
		H0325	H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428	

Vi si trovò scritto che Mardocheo avea denunziato Bigthan e Teresh, i due eunuchi del re di fra i guardiani della soglia, i quali avean cercato d'attentare alla vita del re Assuero.

וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־	לְמַרְדֹּכָי	וְגֵדוּלָהּ	יָקָר	נַעֲשֶׂהָ	מָה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3	
e-dire	questo	su	a-Mardocheo	e-grande	onore	fare	che	il-re	e-dire		
H0559	H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559		
		דְּבָרָה:	עַמּוֹ	נַעֲשֶׂהָ	לֹא־	מִשְׁרָתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי			
		parola	il-suo-popolo	fare	non	servire	il-re	giovane			
		H1697			H3808	H8334	H4428	H5288			

Allora il re chiese: "Qual onore e qual distinzione s'è dato a Mardocheo per questo?" Quelli che servivano il re risposero: "Non s'è fatto nulla per lui".

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מִי	בַחֲצֵר	וְהֵמֶן	בָּא	לְחֻצְרָה	בַּיִת	הַמֶּלֶךְ	הַחֲצִיצוֹנָה	וַיֹּאמֶר	4
e-dire	il-re	chi	cortile	e-il-da	venire	cortile	casa	il-re	[החיצונה]	a-Immer	
H0559	H4428	H4310	H4428	H2001	H0935			H4428	H2435	H0559	
		לְמַלְכָּהּ	לְתֹלוֹת	אֶת־	מַרְדֹּכָי	עַל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר־	הַכִּין	לֹא:	
		al-re	appendere	(*)	Mardocheo	su	legno	che	stabilire	(*)	
		H4428	H8518	H0853	H4782		H6086				

E il re disse: "Chi è nel cortile?" Or Haman era venuto nel cortile esterno della casa del re, per dire al re di fare appiccare Mardocheo alla forca ch'egli avea preparata per lui.

וַיֹּאמְרוּ	נַעֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	הִנֵּה	הָמָן	עֹמֵד	בַּחֲצֵר	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא:	5
e-dire	giovane	il-re	verso	ecco	Haman	stare	cortile	e-dire	il-re	venire	
H0559	H5288	H4428	H0413	H2009	H2001	H5975		H0559	H4428	H0935	

I servi del re gli risposero: "Ecco, c'è Haman nel cortile". E il re: "Fatelo entrare".

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת-הַלְבוּשׁ וְאֶת-הַפֶּסֶס וַיִּלְבָּשׁ אֶת-מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ
 e-cavalcare Mardocheo (*) e-rivestire cavallo e-(*) la-veste (*) Haman e-prendere
[H7392](#) [H4782](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H2001](#) [H3947](#)

בְּרִחוּב בִּיקְרָא הָעִיר לְפָנָיו וַיִּקְרָא הָעִיר לְפָנָיו כַּכֵּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר תִּמְלֹךְ תִּפְּצֵן
 piacere il-re che a-uomo fare come-così faccia e-chiamare la-città piazza
[H4428](#) [H0376](#) [H3602](#) [H6440](#) [H7121](#) [H7339](#)

בִּיקְרוֹ:
 onore
[H3366](#)

E Haman prese la veste e il cavallo, rivestì della veste Mardocheo lo fece percorrere a cavallo le vie della città e gridava davanti a lui: "Così si fa all'uomo che il re vuole onorare!".

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכָי אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וַהֲמֵן וְהַמֶּלֶךְ אָבֵל וַחֲפוּי
 e-coprire Mardocheo verso porta verso Mardocheo e-tornare
[H2645](#) [H0057](#) [H0413](#) [H1765](#) [H2001](#) [H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H4782](#) [H7725](#)

רֹאשׁ:
 capo

Poi Mardocheo tornò alla porta del re, ma Haman s'affrettò d'andare a casa sua, tutto addolorato, e col capo coperto.

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל-אֲהָבָיו אֵת כָּל-אֲשֶׁר קָרְהוּ וַיֹּאמְרוּ
 e-contare Haman Zeresh donna e-a-tutto amare (*) tutto che e-dire
[H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3605](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2001](#)

לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְהוּדִים מָרְדֳּכָי אֲשֶׁר הִחְלוֹתָ לְנַפֵּל
 saggio (*) e-Zeresh donna se seme Giudeo Mardocheo che profanare cadere
[H2450](#) [H0802](#) [H2238](#) [H0802](#) [H2233](#) [H3064](#) [H4782](#) [H5307](#)

לְפָנָיו לֹא תִּוְכַל לֹא כִּי-נָפֹל נָפֹל תִּפְּצֵן:
 faccia non faccia
[H6440](#) [H3201](#) [H3808](#) [H6440](#)

E Haman raccontò a Zeresh sua moglie e a tutti i suoi amici tutto quello che gli era accaduto. E i suoi savi e Zeresh sua moglie gli dissero: "Se Mardocheo davanti al quale tu hai cominciato a cadere è della stirpe de' Giudei, tu non potrai nulla contro di lui e cadrà completamente davanti ad esso".

14 עוֹדֵם מִדְּבָרִים עָמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיָּבֵהְלוּ לְהִבִּיא
 ancora da-parole il-suo-popolo e-eunuco il-re raggiungere e-essere-turbato venire
[H1696](#) [H5750](#) [H5060](#) [H4428](#) [H5631](#) [H0926](#) [H0935](#)

אֶת-הָמָן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר:
 (*) Haman verso il-banchetto che fare Ester
[H0413](#) [H2001](#) [H4960](#) [H0635](#)

Ment'essi parlavano ancora con lui, giunsero gli eunuchi del re, i quali s'affrettarono a condurre Haman al convito che Ester aveva preparato.